籌辦夷務始末

籌辦夷務始末卷之十一

同治元年。壬戌。十一月。壬子。總理各國事務恭親王等奏。查俄國會勘西界事宜。疊據烏里雅蘇台將軍明誼等報稱。俄國先有頭人入界堆立鄂博。並攔阻查邊情事。追該國會勘大臣到塔爾巴哈台會晤。以條約內有中國常住卡倫一語。遂即以常住卡倫為界。嗣又有伊犁匡蘇勒官雜哈勞同來會議。妄指乾隆年間勒布什邊界石碣為伊犁將軍私立。具執持卡倫為界之說。並堅。且於來文內有若不照辦。即係廢約尋釁之語各等因。並明誼等繪具地圖。內列早年邊界。並現在俄國所請卡倫為界。及各卡倫

毗連界中間之地三項。以黃紅紫三色分劃註明。呈送軍

機處。欽奉

諭旨。交　臣衙門再向該國公使面議等因。臣等伏查中國與洋人辦事。全靠和約為憑。若不執定條約與之辯論分明。該洋人即得藉口於背約尋釁。檢查俄國續增和約第二條內稱西疆尚在未定之交界。此後應順山嶺大河之流及現在中國常駐卡倫等處。及一千七百二十八年。即雍正六年。所立沙賓達巴哈之界牌末處起。往西直至齋桑淖爾湖。自此往西南。順天山之特穆爾圖淖爾。南至浩罕邊界為界。以上八十九字。為第二條全文。專論西疆分界事宜。

當初訂條約之時○係由俄文譯漢○字句較為糾結○令辨查勞等堅執以中國常住卡倫為界○原係藉詞和約內有中國常住卡倫之句○非盡鑿空撰出○然果如所言○則唐努烏梁海等處○即當分入俄國界內○但細將此條逐字咀嚼○約內只有及現在中國常住卡倫之文○並無統以現在中國常住卡倫為界之文○又細譯沙賓達巴哈界牌末處起句下○係往西而非西南○係直至而非斜行○連日執此與該國公使巴留捷克等反覆辯論○一面給與照會○並告以條約內及中國常住卡倫之句○如將至齋桑淖爾湖○必經輝邁拉胡卡倫之類○非謂統以常住卡倫為界○若果以此為界○

則當時條約○應云西疆統以中國卡倫為界○一語已定○何必云西疆尚在未定之交界○入何必再派大臣會勘○況自界牌末處起○本應往西○而匡蘇勒官何以欲往西南○本應往西直至齋桑淖爾湖○何以欲往西南斜行至齋桑淖爾湖○如此逐層駁詰○該公使等始而已變○繼而語塞○始允將原照會轉行○復據鈔出明誼等原奏○稱雜哈勞等業經由塔爾巴哈台起程回國○當即復行照會俄國公使○告以前次照會○已將條約內西字直字○逐一講解○毫無疑義○並告齋桑淖爾湖西南○既有勒布什界牌○其界牌以外之哈薩克○布魯特○臣服中國有年○自應仍前安居樂業○並催令將

前次照會早為行知。以便來歲春融會議。旋據該公使照覆。內稱前次照會。已經繙譯俄文咨送本國。並備文行知西悉畢爾總督。以為幫助公平辦理分界重事等因。臣等以該公使照覆。有扶持兩國和好之言。復行給與照會。以答其意。仍屬其按照原文。遂層釋解。以期明年分界時迅速定議。臣等查常住卡倫為界一節。業經逐層詮釋。斥其謬解。然使條約內中國常住卡倫一語。全無著落。斷難折服該國之心。而杜其口。明誼等因輝邁拉胡勒布付從前已有俄國建造房屋。勢難再與力爭。因將紫限點至此處。以符條約中常住卡倫之語。將來分界時如能按照臣等

照會所云○自沙賓達巴哈界牌往西○然後直至齋桑淖爾
湖○以復即照明誼等所點紫色之限○與之定議○似可了結
此案○惟該國住京公使○既以此件非其所承辦○而雜哈勞
等又因會議未定○悻悻而去○明年再到塔城時○難保不帶
兵隊占地方○以為强詞奪理地步○不可不豫為之防○十月
二十四日○欽奉寄
諭○將應行布置之處○曾屢指示明誼等遵辦○應令明誼等遵照豫
籌○於明春再議分界時○妥速蕆事○
御批○依議○
給俄國照會

為照會事。現准

欽差會勘西北界事宜大臣明等咨稱。連日與俄國使臣博等商辦一切。悉俄國添派伊犂匡蘇勒官雜哈營。並未先行知照。該使臣偏執已見。誤解條約。堅欲就以中國現在常住卡倫為界。本大臣反覆辯論。仍置不理。並以乾隆年間所立勒布什界牌。為私行偷立。所有舊址地圖。均不閱看。且於公所大罵伊犂將軍為小人之行。並云若不依言。只好帶兵占踞。本大臣等答以分界事宜。總須謹守條約。不得故意偏解。該使臣反以中國為廢約。因思事關分界。且有條約地圖可憑。斷不能任聽使臣一面之詞。即使其動兵

挾制。至死亦不能從。惟兩國和好有年。不可因此致失舊好。彼此均無所益。請照會俄國欽差住京大臣秉公酌義。轉行該使臣遵照等因前來。本王大臣查兩國

欽派大臣會勘邊界。均經豫先知照。何以獨臣蘇勒官雜哈勞於會議數次後。始行添派。即添派後亦應心平氣和。據理辦論。何以動云帶兵占踞。並口出不遜。斥伊犁將軍為小人之行。此豈和好之道。至所稱條約以現在中國常住卡倫為界之語。凡屬誤解。查條約第二條。載西疆尚未定之交界。此後應順山嶺大河之流。及現在中國常住卡倫等處各語。具曰及中國常住卡倫等處者。蓋謂分界時亦有

可以及常住卡倫之處○如將至齋桑淖爾湖○必經輝邁拉胡卡倫之類○非謂統以常住卡倫為界也○是以條約僅載有及卡倫等處字樣○並無以卡倫為界之語○設使以卡倫為界○則當時條約○應云西疆概以中國常住卡倫為界○一語已定○何必云西疆尚在未定之交界耶○又何必派大臣會勘商辦耶○況下文復載明自沙賓達巴哈界牌末處起○往西直至齋桑淖爾湖○所謂往西直至者○乃自沙賓達巴哈往正西科布多邊界之止處○直行至齋桑淖爾湖○非謂由沙賓達巴哈向西南斜行至齋桑淖爾湖也○若如匡蘇勒官所稱○則是往向西南○而背條約內往西之語○且既往

西南。係屬斜行。更背條約內直至之語矣。觀下大喬森淖爾湖句下。始有自此往西南之語。益可證自沙賓達巴哈木處起。只可照約一直往西。其距匡蘇勒所云之卡倫甚遠。愈見匡蘇勒官之執以卡倫為界。實為誤解也。至勒布什界牌。本王大臣業查舊圖。實係乾隆年間所立。乃匡蘇勒指為私立。獨不思現在貴國竟有於中國界內私行堆壘鄂博者乎。種種偏謬。明大臣再三講解。不肯聽從。反謂明大臣廢約。欲帶兵占踞。試問如此恃強背理。為守條約乎。抑廢條約乎。即令照上辦理。一一遵守條約。則所分之地。已與貴國大有裨益。而於中國虧損甚多。况欲強占於

條約之外。貴大臣正直聰明。諒必有公論也。因思中國與貴國和好二百餘年。非他國可比。尤應篤念前好。使睦誼日敦。方不致為別國所竊笑。況分界事宜。係兩國重務。更當謹守條約。和平商辦。不得各執偏見。徒事爭論。以致久稽時日。相應照會貴大臣查照。將以上各節。迅即行知貴國分界大臣。令其照約辦理。勿再另生枝節。為此照會。

俄國照覆

為照覆事。接准貴王大臣照會。內載現准

欽差會勘西北界事宜大臣明等咨稱。連日與俄國使臣博等商辦一切等因。前來。查辦分西北界一事。另有欽派大臣。本

大臣亦未深悉該事情形。難從中剖斷。惟本大臣嘗有扶持兩國和好之心。並知此是本國誠願。相應一面將貴衙門照會。繙譯俄文。咨送本國總理各國事務衙門。一面備文行知西悉畢爾總督。以為幫助公平辦理分界重事。為此照覆貴王大臣查照可也。

給俄國照覆

為照覆事。接准貴大臣照覆。內稱西北分界事宜。本大臣嘗有扶持兩國和好之心。等因前來。足見貴國本以和好為重。而貴大臣聰明正直。人能常存公平辦事之念。扶持兩國和好之心。本王大臣展閱之下。實深欣佩。是貴國與

中國和好有年。並非虛語。所有分界重事。如貴國將本衙門兩次照會。按照原文。逐層譯解。則明徵兩國分界大臣。必可公平定議。不獨兩國友誼日敦。即從此久經和好之真。益可取信於遐邇矣。為此照覆。

給俄國照會

為再行照會事。准會勘西北界事宜大臣明等來文內稱前件會議未定。貴國分界大臣堅欲回國。業經以禮護送起程回國等因。本衙門查塔爾巴哈台北地高寒。大雪封山最早。現時節屆隆冬。貴國分界大臣。自係難於久待。惟是轉瞬春融。自必再申前約。若不趁此閒暇之時。從容商

定○誠恐彼此往返○多勞跋涉○日前本衙門照會貴大臣○業
將咸豐十年商定條約○一一聲明○自不難於遵約辦理○條
約內自沙賓達巴哈往西直至齋桑淖爾湖○西南直字○均
經逐一講解○毫無疑義○至齋桑淖爾湖迤西南○既有勒布
什界牌○為中國南北適中之定界○其界以外之哈薩克○布
魯特○臣服中國有年○貴國與中國久經和好○所有哈薩克○
布魯特○兩項官民○自應仍前安居樂業○毋令一夫失所○所
有前次照會○務希早為行知貴國分界大臣○洞悉原由○限
為履知○以便來歲春融會議○一到即定○庶可早為完結○以
歸簡易而免重勞○相應再行照會貴大臣查照○

致分界大臣明誼等信

閏八月二十七及九月二十五等日。先後由軍機處交出

尊處具奏會議分界事宜。未能定局。並咨俄使堅欲以常駐

卡倫為界各摺片。並呈奉

諭旨。令本處與俄國在京公使面議。本處遵即查照摺內所開各

情形。及地圖界限。與該公使巴留捷克。面為剖辦。往返數

十次。詎該使甚為狡猾。每至詞窮。便以未悉情形藉詞諉

卸。因於本月十九日給與照會。現尚未據覆回。雖恐尊處

懸望。先行鈔錄移咨來案。本處查此件係屬遵照和約辦

理。自應細譯條約。逐字推敲。方可免將背約之名坐在中

圖○況雖哈勞執定以常住卡倫為界○若不先將條約此語指出著落○無以杜塞其口○是以本處公同商酌○按照繪來地圖紫限○指出輝邁拉胡卡倫○告以分界時亦有可以及常住卡倫之處○並非謂統以常住卡倫為界○恐其仍有狡執○因將條約內往西直至四字剔出○其緊要關鍵○尤在一西字○以下層層分疏○告以自沙賓達巴哈往正西科布多邊界之止處○然後直行至齋桑淖爾湖○條約中西字直字應如此解○如照此辦○方為遵約○不照此辦○即為背約○並面告以試看西南二字○書在齋桑淖爾湖之下○足見至沙賓達巴哈末處起○只可遵約向西○不可背約向西南○只可由

什布多極西北之遺界。遵約。直至齋桑淖爾湖。不可背約斜行至齋桑淖爾湖云云。果能照此辦理。則唐努烏梁海及蒙古住牧等處。自不致為所侵占。屢次向該公使往復詰辯。該公使雖復仍前狡執。而其詞不直。其氣已餒。答稱此件未能遽定。只有備文與伊國大學士酌斷。此本處連日辦理情形也。正在具函間。復經接到諸公原奏。內曉諭哈薩克公等安撫之詞。甚為得體。近邊諸處均可照辦。至齋桑淖爾湖西南地界。本處給與照會內。指明勒布什界牌。為乾隆年間所立。以破其卡倫為界之語。除尊處先後原奏。現在籌議。統俟覆奏咨行外。先行專函。並繪圖貼說

奉中○再照會欽差原文○係隨時酌量情形代擬○併以奉布○

甲寅○江蘇巡撫李鴻章奏○俄國提督頗頗福○於十月十六日○由日本行抵上海○十八日帶同該國兵官奇頗叔等○來

臣鴻章營次面晤○據稱該國主與中國

大皇帝實心和好○聞海口不靖○派令前來幫同堵勦○現帶到兵船三隻○餘船分布東洋○自日本以至黑龍江○所在皆有○聽調即來○該提督日內仍赴東洋○兵船常住上海○如有事相商○即告知奇頗叔辦理○該提督仍來往照料各等情○臣再四採詢○既未自請帶兵入江○亦未要求身防何口○具詞氣禮節○較之英法兵官○更為遜順○當頗頗福未到之先○英國提

暫每與臣鴻章會商兵事。輒謂俄國因何派兵來此。意頗猜忌。甯紹台道史致諤來稟。亦稱甯波洋人。不願俄兵在彼泊防。臣細詰頗頗福是否與英法提督相見。遇事是否相商。據云到滬後日相往還。甚為和睦。現在兇太賊氛距上海百里以外。原無庸兵船協防。惟該提督奉命遠來。既不便輕調入江。又不便派防別口。自應仍照該公使巴留捷克所請。卽令該兵船暫住上海。藉可斟英法把持要挾之意。臣惟優以禮貌。樹以溫詞。其果否暱就於我。不至或有狡執需索情事。容再隨時察看。妥為駕馭。

諭議政王軍機大臣等。李鴻章奏。俄國兵船到滬情形。覽奏均悉。

俄國兵船三隻。業已抵滬。情形遜順。卽著照所議。留於上海。隨
時駕駛防勦。該國在京公使已留捷克。與總理衙門王大臣面
稱。此次來滬兵船。不過數隻。頗頗福所云。自日本以至黑龍江
所在皆有駐調之語。未盡確實。著薛煥。李鴻章。相機接待。用敦
和好。
乙卯。辦理通商事務大臣薛煥。江蘇巡撫李鴻章奏。查荷
蘭一國。與通商各邦。同居歐羅巴洲。而於布路斯。比利時。
均屬連壤。該國通於中華。久稱恭順。誠如
諭旨。當可援照比利時國之請。准其議立條約。閏八月內。該國總
領事方姓。呈遞。臣煥申陳。請將懇立條約一節。奏乞

恩施。並請俟奉

旨後行知該總領事。以便報伊本國。派委大臣前來議辦等情。我

國家示信遠人。自應由 臣 衙給予劄覆。惟此時該國尚未遣

使。似未便由中國招之使來。且外國情形。最易得步進步。

議事之初。不遽全行允許。迨彼再四懇求。乘機予以通融。

乃可恰如分際。荷蘭國稱馴順。仍宜豫加防維。臣 等仰懇

諭飭。相機妥辦。欽遵會同密籌。先由 臣 衙發給該總領事劄文。既

以荷蘭在中國通商最久。甚為和好。現在比利時國業已

立定條約。應俟互換之後。可將比利時國條約。鈔發荷蘭

國一體照行。俾商人有所遵循。荷國毋須另派大臣前來

議立條約○以昭信睦而求簡便○且荷國商人○久在中國貿易○雖未立約○彼此均極相安○一經立約○則各口均須由該國專派領事○不得以商人充當○於該國亦多糜費等語○但該國既以立約為請○竊料終當遣使前來○此時所給劄文○明知該國未必聽從○不過稍寓操縱○為將來互議條款時○杜其續請之計○

諭議政王軍機大臣等薛煥等奏遵籌荷蘭國通商事宜○並鈔給該領事劄文呈覽一摺○此次荷蘭國懇請換約○經薛煥示以和好○曉以利害○所給劄文○誠信周到○甚為得體○第該國既以換約為請○恐日後仍遣使前來○現在給予劄文之後○該領事方姓有

無他語。仍著薛煥。李鴻章。留心察看。隨時具奏。懍該國進使前來。即著薛煥等妥為辦理。

戊午。浙江巡撫左宗棠。江蘇巡撫李鴻章奏。本年八月間。浙江道匯賓踞泗門鎮。已革道員張景渠赴餘姚會商英國兵船。嚴守慈谿。並調總兵勒伯勒東前往。及稅務司日意格。帶兵會籌。直搗上虞縣城。節節進勦。連破賊卡十四座。勒伯勒東。日意格。揮兵偪卡。連放炸礮。斃賊十餘人。乘勝踏毀通明堰賊卡二座。中外官軍直薄城下。日意格躍馬當先。右臂陡中槍子。負傷回營。勒伯勒東運到車輪大洋礮。轟塌城牆。官兵會勇登城。賊由西南遁竄。十月初一

日○克復上虞縣城○泗門等處賊匪○亦經中外官軍合力埽
蕩○餘姚全境肅清○法國參將勒伯勒東○自奉
旨准受中國官職○感激圖報○英國水師總兵啲樂德克○屢次助援○
甯關稅務司日意格○奮不顧身○通達大體○均擬請
天語褒獎○以示榮寵○
左宗棠又奏○臣奉寄
諭○法國因甯波海口喫緊○願將伊國副將勒伯勒東○權受中國職
任○帶兵防勦○現由總理各國事務衙門與之定議等因○欽此○欽
經薛煥○李鴻章○恭錄移咨到臣○李鴻章檄史致諤○給與勒
伯勒東照會○咨臣給與劄憑○臣初以甯波距上海近○距臣

軍進。中隔賊氛。暫難兼顧。且李鴻章威名丕著。中外咸知。非臣所及。臣於甯波兵事。既屬史致諤就近稟承。則勒伯勒東劄飭。應由李鴻章就近發交。方資控制。繼思法國之請以勒伯勒東權受中國職任。聽撫臣及甯波道節制。自係就轄境而言。洋將之受中國職任。本是偶爾權宜。異時更易撤留。仍須由浙主政。自宜先正其名。已繕備勒伯勒東署理浙江總兵劄飭。由安慶輪舟遞史致諤轉發。並咨蘇撫李鴻章知照矣。臣維人無中外。其好惡同則情理一。忠信篤敬。蠻貊可行。內治先修。遠人自服。如賞功罰罪。不秉大公。諱敗攘功。不務覈實。以及冒銷鉅款。侵扣軍餉。皆

主兵者所最忌○有一於此○部曲尚且離心○况以之施諸荒遠內附之人乎○史致謗人尚明白○或不至此○且亦當隨時諧誠○期免懲尤○惟是沿海各郡○自五口既開之後○士民嗜利忘義○習尚日非○又自海上用兵以來○至今未覩戰勝之利○於是妄自菲薄○爭附洋人○其黠者且以通洋語悉洋情猝致富貴○趨利如騖○舉國若狂○自洋將教練華兵之後○張驁者多投入其中○挾洋人之勢○橫行鄉井○官司莫敢詰治○近聞甯波提標兵丁之稍壯健者○且多棄伍籍而投洋將○充勇丁以圖厚餉○此常勝一軍○所以增至四千五百人也○若不稍加裁禁○予以限制○則彼日強而主日弱○貴中土至

艱之餉。而始海疆積弱之變。人心風俗。日就頹靡。終恐非

計。臣擬熟察情形。俟浙江局勢稍有轉機。再與曾國藩。李

鴻章。徐商妥策。

諭內閣。左宗棠。李鴻章奏。中外官軍。克復上虞縣城一摺。本年八月間。浙江逆匪竄踞泗門鎮。經已革道員張景渠。前赴餘姚會商英國兵船。嚴守慈谿。並調總兵勒伯勒東前往。及稅務司日意格帶兵會籌。直搗上虞縣城。節節進剿。連破賊卡十四座。勒伯勒東。日意格。揮兵偪卡。連放炸礮。斃賊千餘人。來勝踏毀通明堰賊卡二座。中外官軍。直薄城下。日意格躍馬當先。右臂陝中槍子。員救回營。勒伯勒東運到車輪大洋礮。轟塌土城。逆賊

逃遁○卽於十月初一日○將上虞縣城克復○其泗門等處賊匪○亦經中外官軍合力掃蕩○餘姚全境肅清○此次勒伯勒東○自授中國總兵職任○卽能踴躍用命○稅務司日意格○奮勇爭先○身受槍傷○均能陷陣摧堅○克稱厥職○實堪嘉尚○仍著飭令各軍○皆同總兵勒伯勒東所部○進攻紹興郡城○迅圖克復○

諭議政王軍機大臣等○左宗棠○李鴻章奏○中外官軍攻克上虞縣城一摺○左宗棠奏○給發勒伯勒東劄付○據法國哥士耆函致總理各國事務衙門○言及克復該城○係先在城外踏毀賊營○奪橋焚卡○中國官兵○以少勝多○頗稱得力○惟寧城克日○而城中絕無動靜○遣人往視○始知賊已宵遁等語○與此次所奏官兵奮勇登

賊。賊由西南逃竄情形不得。與外國人共事。全在半以誠信。若稍有粉飾。即為所笑。史致諤等稟報軍情。沾染軍營惡習。必須嚴加訓飭。庶可力挽頹風。並飭令嗣後務須據實詳報。不得一字虛飾。以杜外國口實。勒伯勒東業經左宗棠發給劄憑。令其統率一軍。惟以洋人教兵領隊。流弊極多。朝廷早已慮及。是以前此有准減不准增之諭。左宗棠所陳各情。與朝廷之意脗合。想該撫等必能遵旨妥辦也。

癸亥。總理各國事務恭親王等奏。本月初七日。准法國公使哥士耆照會。內稱現奉該國諭旨。著三等提督若勒慕帶領剿項兵船前赴中國。並云現已飭知若提督。定於明

年二月來京。聽候面議。至其時如何辦理之處。均在湖南。江西。貴州。四川。各督撫把握之中。如各該省辦結所事允論。若提督照舊在上海各處。偕同官兵助勦等語。臣等查外國自立和約以來。如英法俄等國。現均有兵船。情願隨同中國官兵助勦。法國此次所云帶領別項兵船前赴中國。氣更爲見好地步。第細譯來文。有如何辦理。均在湖南各督撫把握之中。窺其意願因各省教民案件。未能盡遂所請。特作恫喝之語。藉端要挾。而又隱約其詞。其居心已可概見。臣等以該使來文並未明言。不值與之深論。惟該使情詞狡詐。不可不豫爲之防。復查本年七月間。該使來

函○敘及教民各案○卽有覩赴長江各省會辦○於友睦之誼
恐有妨礙之語○又十月間○該使復函稱○此後川省如有縣
處欺陵教民事端○卽不候商議酌辦○將本國旗號落下○速
行去此他往○若不能照辦○卽當以此函改編照會○送請查
照等語○臣等以其屢次瀆請○業經疊次行文各省督撫○於
交涉教民事件○速為持平辦理○設法了結○乃該使並不候
外省查辦○輒自逞其臆見○辨論嘵嘵○今復以該國派領兵
船來行照會○且請臣奕訢鼎力措處○臣等公同酌議○固不
可示之以弱○愈堅其要挾之心○亦未便置若罔聞○致激其
羞忿之念○相應請

旨飭下湖南○江西○貴州○四川○各督撫○凡有教民案件○妥速辦結○免該使有所藉口○以杜覬覦○臣等從該商酌○再行給與照覆○

諭議政王軍機大臣等○總理各國事務衙門奏○江西等省教民事件○請飭迅速完結○並鈔錄法國照會呈覽一摺○據稱法國住京公使哥士耆○於該衙門呈遞照會○有提督若勒恩帶領剾項兵船○於明年二月來京○聽候面議○其如何辦理○均在湖南江西貴州四川各督撫把握之中○如各該省辦結所事允協○若提督即在上海助勦○請飭四川等省妥速辦結○免致藉口等語○法國派兵在上海等處助勦○已非一次○此次照會內所稱各情○顯因教民案件未能盡遂所請○作此恫喝之詞○豈能遽為所惕○第天主

教自弛禁以後。教民案件。即係地方大吏應辦之事。況外國人性情卞急。值此多事之秋。不能不稍順其意。免致掣肘。中外交涉事件。如果中國理長。固可與之力爭。然尚有多方狡執之事。若貴州等省教民一案。難保非濫殺無辜。若再遷延不結。難免外國人藉口有意延閣。總理衙門王大臣。僅能以口舌爭論。自不足以折服其心。勞崇光現在行抵何處。即著兼程馳赴黔省。潘鐸早已抵黔。著即會同崇實。先行妥商籌辦。駱秉章前有旨令毋庸辦理教民事件。惟該督久任封圻。見識周到。且崇實有呼應不靈。以致辦理或有未能得力之處。該督仍應暗中商酌。至江西。湖南。教民案件。沈葆楨。毛鴻賓。亦當剋期妥辦究結。毋

任日久遷延。致生意外要求。該將軍等於中外情形。諒亦知之有素。儻再延緩不結。致滋事端。恐該將軍督撫等不能當此重咎也。法國原照會。著鈔給閱看。

法國照會

為照會事。本大臣現奉本國總理各國事務大學士剖[illegible]。奉本上諭。著三等提督若勒畧帶領別項兵船前赴中國。所有經朕派往中國海洋兵船一幫。及屯紮陸路各營兵弁。均歸帥總統。欽此。欽遵轉行到署。本大臣奉此相應知會貴親王。行文兩江。兩廣。閩浙。湖廣。四川等省。各督撫知照。本大臣現已飭知若提督。定於明年二月來京。聽候本大

臣面議一切公務。至具時如何辦理之處。均在湖南。江西。貴州。四川。各督撫把握之中。如各疆省辦結所事。均見允協。則若提督自必照舊在上海各處。偕同官兵剿賊。以救友睦。而本大臣修好息事之心。亦可一為豁然。惟望貴親王鼎力措處。俾得屆時果如本大臣此言。是所至願。為此照會。

恭親王等又奏。准軍機處文出署江蘇巡撫李鴻章奏。上海豆石。仍歸內地商人轉運一片。同治元年六月二十六日。奉

旨。總理各國事務衙門妥議具奏。欽此。臣等查洋商販運豆石。原

為條約所不准。嗣因本年春間。髮逆偪近上海。各國代為
防勦。英國因此從中來請。臣等以賊氛正熾。故極意牢籠。
允其所請。經臣等奏
准在案。茲查李鴻章所奏各情。臣等以緣海編氓利賴所關。當即
照語據原奏大指。照會英國公使。婉為開導。令其於上海
一口。仍守舊約。詎該公使久延不覆。經臣等屢催。於十一
月初一日始行照覆。其詞意雖屬狡拗。而大指仍以助勦
髮逆。防堵海疆為詞。復據英國威妥瑪來署。經臣等重加
辯論。據威妥瑪面稱。現在英國撥兵在上海勦賊。餉無所
出。商人將恃此款以濟軍需。俟將來賊匪稍平。再行議辦

等語○臣等若據約力爭○雖可折挫使强鄰○但現在江南軍務斷有端倪○恐決裂之餘○又復多生枝節○雖上海軍威已振○不必全恃外國以為聲援○萬一因此生心○暗中與賊勾通○則進勦大局○不無窒礙○仍應俟蘇松各屬肅清○內地可以自强○再與英國公使商量○踐守舊約○似於安內馭外○均能妥協○

御批○依議○

乙丑○黑龍江將軍特普欽奏○上年黑龍江右岸地方○有俄人越界在雅克薩對岸私墾地畝○當經咨飭副都統衙門○派員與俄酋講論○該酋薩雯欣已給字據○下年再不遣

約耕種。乃本年夏間。復經該副都統衙門咨。據巡河委員報稱該處又復增種五十餘晌。並在阿奇夏納地方種地四十餘晌。恃其人衆我寡。不讓平毀。並稱係其上司飭令復種。迨經派員與俄酋希色依剌斯。俄酋始則推託上年字據爲署酋所給。伊不知情。本年越界種地。係奉其上司明文。因江左二屯山多。暫在右岸耕種。伊不能主持。俟再轉報該上司。隨候辦理。復經咨飭該副都統派委妥員。再與理論。該上司既已先行違約。指飭屬下人等越界妄行。於屬下人等竟無約束。何以示敦和約。該酋理屈詞窮。始復另給字據。嚴禁所屬。下年再不違約越界耕種。比及

往返查辦之際○而俄人已將禾稼收去○亦認稱該酋已經劄飭嚴禁○下年不復耕種等因咨報前來○茲伏查沿江地面○自額爾固納○至黑河口三千餘里○江左俄屯○處處接連不斷○而江右一帶多屬曠地○並無人居○每年派員上下巡查○即遇有越界耕種之事○與之理論○決不聽從○欲即平毀則彼眾我寡○橫行攔阻○且亦使以微事與之啟釁○迫與該管上司持約商辦○又復推託耽延○仍將田禾乘際收去○本年雖又給字據○難保下年不仍蹈故轍○似此輾轉推託○實屬狡詐異常○除咨黑龍江副都統○嚴飭下年巡江各員加意防禁○並將現辦情形○咨呈總理各國事務衙門查辦外○

謹附片具奏○

御批○總理各國事務衙門知道○

辛未○總理各國事務恭親王等奏○本年十一月初十日○因

官軍會同外國兵弁○克復上虞等處○曾經明降

諭旨宣示中外○茲法國公使哥士耆○因恭讀此件

諭旨○內敘該國武官勒伯勒東等戰功之處○緊承上英國兵船嚴

守慈谿句下○謂未將法國二字揭明○冠於勒伯勒東○日意

格等○名字之上○將使聯鈔偏傳各國○總疑勒伯勒東為英

國之人○而該國武官血戰之力○未免湮沒○於十七日繕遞

凡等照會一件○專爭此事○並摭拾舊事○埧砌多詞○復將從

前外省之事。撥出連日進 臣 衙門照會數件。嘵嘵不止。而其意無非為前件

諭旨內未提該國而起。查從前該國公使等面晤。曾言如英法兩國同辦一事。不可漏敘一國。兩國勢均力敵。不可常以法國居下。各國既經換約。不可仍稱為夷等因。查該國等互相猜忌。各不相下。往往以無關緊要之事。異常爭執。視為萬不可移。不值因此小節。與之辯論。除將所言由 臣 衙門存記外。謹恭摺陳明。

諭內閣。前因浙江甯波海口。關繫緊要。無武職大員統帶。特諭恭如虎前往署理浙江提督。飭據耆齡奏。恭如虎傷勢未痊。尚未

馳赴新任。因思巳革道員張景嘉。曾同法國武官令充中國總兵之勒伯勒東。及現充稅務司之法國人日意格等。會勇立功。克復上虞縣城。復力圖進攻紹興。甯波府城。不可無武職大員前往鎭守。著耆齡即飭奏如康。迅速馳赴署任。毋稍延緩。

諭議政王軍機大臣等。前因總理各國事務衙門奏。江西等省教民事件。請飭迅速完結。當經諭知崇實等。將貴州教民案件。趕期查辦。現在法國公使哥士耆。在京呈遞條款。語多卞急。已由總理衙門行知該將軍等查閱。值此多事之秋。豈可另生枝節。該公使所呈。固屬一面之詞。難以盡行照辦。有乖國體。但教民一案。如果迅速辦結。亦何至滋多口舌。崇實於五月間。諭令辦

理此案○潘鐸亦於前月諭令赴黔查辦○諒已早抵黔省○何以該
將軍等竟無一字覆奏○遷延遲誤○殊非勤慎辦公之道○著於接
奉此旨後○迅速會商東公辦理○將教民案件即行奏結○不得遷
至明春○致辦理更形棘手○勞崇光以獲咎之員○棄瑕錄用○現在
行抵何處○即著兼程前進○毋得以道路難行○任意延宕○

法國照會

爲照會事○前在總理衙門見貴親王○聞有
上諭宣示克復上虞一事○並經貴親王告知○此次在事員弁○未及
欽明勒伯勒東原係何國之人○本大臣因勒副將現在統
爲

貴國總兵○即不叙明來歷○亦甚妥協○總理衙門錄寄

上諭○均無粉飾○非偽檢校通行刊報○所載

上諭○內有英國兵勇四字○與所錄作外國兵船四字○顯然改換○查

此次實係本國武員○立意調度進勦○大有功於

貴國○即餘姚地面○兩國皆有兵船○該道員自必向兩國總兵

華商○何能專歸之英國○現今

貴國各省官民人等○閱至本月十三日邸鈔○必皆謂此戰由

英國主持之力○所有本國弁兵○不過隨同助陣○且勒伯勒

東○日高樓○外間並不知為何人○是本國人當先血戰之勞○

一概抹為無有○如此辦理○除朦混本大臣外○

貴國無緣無故○以此開罪本國○而自就其國計○又何疑訝於
貴州湖南江西雲南四川等省地方官之待本國人○如同
異類○所有各案○年餘以來○絲毫不辦○且何疑江西金谿縣
知縣○見本年三月初六日
上諭○聲言不能遵照○候法國兵到再辦等語○其湖南長沙城內○昨
八月間又有滋事之案○
貴國主言偏重之處○非此一次○去年曾有
上諭列示肅順罪狀○內敘前年打仗之事○只以英國巴領事爲言○
近兩三月前○廣東勞制軍請兵保衛○亦只言英國領事○視
本國領事如未在其地○夏間嘉定克復○

上諭內猶飭英國何提督戰功○本國署理提督福○因此傷亡○而竟

未道及○其餘細事○如此尚多○可見

貴國不曾明白依此推重之道○見本國及本大臣專心以和

好相待○反疑本國有畏懼之意○本國來在中國○代出血力○

貴國不知為報○專以本國列為第二國○普天下除

貫貲財○

貴國外○到處皆無此理○不得以

貴國未能諳悉歐羅巴情形○而本國應在此自卑國體○本大

臣兩年以來○用盡全珍○請自明日始○辦理各事○本大臣當

盡反從前所為○此後如一有此種舛錯○本大臣立即飭知

本國提督等官○概即禁止各路弁兵○毋庸會同官兵堵勦○

貴國仍仰英國助護之力○自可聽便○為此照會○

乙亥○成都將軍崇實○四川總督駱秉章奏○臣等前奉

諭旨○會同兩廣督臣勞崇光○查辦黔省擅殺教民一案○臣等揀派

候補道宣維禮協領吉祥前往○迄今三月有餘○並無稟報

前來○黔省擅殺教民一案○法國之人既與田興恕結怨○田

興恕不離黔省○此案終難了結○臣等如再奏請

嚴諭飭令來川○則田興恕愈懷疑懼○不惟不肯遠離黔省○且慮年

少武夫○逞其方剛之性○或竟洩忿教人○枝節橫生○更難消

弭○臣等躊躇再四○欲使黔省傳教之人帖服○必須書有威

望大員。前赴黔省。能將田興恕鈐束。使之俯首聽從。方坦然無疑。自離黔省。則蠹蠕既併。不致再有葛藤。伏查張亮基。奉

旨前往雲南督辦軍務。傳言滇回聞張亮基帶兵繼進。愈懷猜貳。是張亮基赴滇。患發愈速。查張亮基久任封圻。較之韓超歷練日久。前在署湖廣總督任內。田興恕由勇丁殺賊立功。洊擢守備。田興恕知其由川入滇。時通款候。張亮基現抵敘郡。隨從楚勇及雲南練兵。尚有一千餘名。足張威勢。

懷蒙

朝命量移赴黔。既於雲南不至激而生變。張亮基既善駕馭。而田

與船復望威全○必能戰具驕矜以驕驅策或使之回籍養
病○或調赴他省立功○則法國之案○可以設法了結○黔省不
至有意外之虞○是一舉兩得○似為妥善○
崇實又奏○臣接奉
寄諭○飭將川省關涉教民事件○即著責成崇實妥辦○嗣後駱秉章著毋
庸管理等因○欽此○臣聞
命之下○不勝悚惶○伏查和約未定以前○各省傳教不乏其人○即以
四川而論○傳教者來此已數十年○入教者已數十戶○何以
相安無事○彼時教人皆深自斂戢○與齊民為伍○故漸習而
相忘○迨至弛禁以來○彼教之士○未免乖張○驕自尊大○而奸

民入教者○亦憑藉其勢○得以招搖○甚至欲與本地官員抗禮○每以口角細故○動輒成訟不休○且有匪徒假冒○橫行無忌○鄉愚積不能平○官紳亦漸嫉怨○復有識見拘墟○持論迂腐者○罔顧時勢○倡為屏黜異端之說○小民附和○致起爭端○亦由教人激成眾忿○而主持大吏○既欲顧全和議○復欲將順輿情○調劑為難○動多扞格○非飫官紳之望○即失遠人之心○措置稍一失宜○遂於大局有礙○督臣駱秉章公忠素著○中外咸知○到川以來○與 [illegible]遇事相合○並無纖芥微嫌○且督臣以封疆重任○經理教事○已有年餘○亦深悉其中種種為難○斷不至意見參差○ [illegible]亦萬不敢不力持大體○以求息事○

惟一省之大。教民雜處其間。與地方交涉之事。日見紛繁。諸多窒礙。凡此情形。不得不豫達

宸聽。其有煩瑣不敢冒瀆

聖慮之處。業已將詳細各情。密函路商總理各國衙門王大臣。俾

得籌畫妥協。洞悉中外情勢。庶可隨時請

旨。以期於事有濟。此後奴才遇有一切事件。仍當小心詳審。與督臣

密商妥辦。

諭內閣。張亮基著以總督銜署理貴州巡撫。並著署理貴州提督印

務。無論行抵何處。卽行馳赴新任。毋庸來京請訓。韓超。田興恕

現有被參各款。均著撤任。留於貴州聽候查辦。

諭議政王軍機大臣等。據崇實。駱秉章奏。遵查教民案件情形一摺。所籌尚屬周安。黔省教民一案。前經降旨令崇實等會同潘鐸查辦。現在潘鐸業已行抵滇省。接印任事。勢不能再行折回。張亮基尚在敘州。距黔較近。本日已明降諭旨。令張亮基署理貴州巡撫。並提督篆務。著即行折回赴黔。將本日寄去之明發諭旨宣示。仍即迅速覆奏。以便發鈔。貴州教民案件。結釁過深。崇實。駱秉章。均知原委。即著詳悉密函告知張亮基。於接印後迅速查辦。會商崇實奏結。不得再事遷延。勞崇光行抵何處。久無奏報。殊深盼望。著仍遵前旨兼程前進。毋再延緩。崇實另摺奏。教民案件難辦各情。請仍與駱秉章妥商辦理一摺。駱秉章

久任封圻。洞悉事機。所見自在崇實之上。仍著該將軍遇事密
商。以期周妥。崇實亦不得稍存推諉。法國住京公使哥士耆。因
教民一節久未辦結。諸多饒舌。所有一切詳細情形。已諭總理
各國事務衙門。另行密咨崇實等查照矣。
丁丑。總理各國事務恭親王等奏。本月十一日。法國哥士
耆來署。呈遞所擬條款。內開十二條。大指因貴州殺害教
民一案。擬請將田興恕抵罪。並索賠償教民銀兩。當面求
臣奕訢畫押照准。臣奕訢當即據理斥駁。該使即負氣而
去。臣等仍欲婉為開導。冀其感悟。於十四日。臣文祥。臣崇
綸。臣董恂。臣恆祺。前往法館。再三辯論。詎該使堅執前議。

牢不可破○於十八日遞 臣等照會○將十二款黏鈔前來○其
情詞背謬○比前較甚○且有所定條款稍減斷難依從○請於
十日內將各款辦法決定○或不能照准○另自備辦等語○ 臣
等查天主教一事○自道光二十四年業已開禁○嗣後酌定
條約○亦未能刪去○ 臣等接辦撫務以來○明知此事為風俗
人心之所關○且與內地良民不相洽○第當四方多事之秋○
和約已定○只得持平辦理○以期相安無事○故每於法國傳
教案件○或請
旨飭辦○或函致各省大吏委婉妥商○原為念切時艱○故不能不暫
為遷就○無如該使得寸進尺○肆意要求○寬其用心○直以為

打破此次關頭。此後即為所欲為。更無忌憚。若不示以限制。勢將逐漸加增。滄海横流。伊于胡底。臣等照覆該使。按照條約。決於兩言。祇許賠償。不能抵罪。並有甯可以身當禍。斷不能為萬世之口實等語。誠以哥使此次照會。語多挾制。若復將順其意。勢必長其驕矜。愈形棘手。惟臣奕訢與之照會。雖稍近嚴峻。然事關中外。亦不敢逞一時意氣。以貽大局之憂。俟該使照覆前來。再行相機商辦。隨時具奏。

諭議政王軍機大臣等。總理各國事務衙門奏。據法國照會。謹將辦理情形。並鈔錄照會照覆哥士耆所遞條款呈覽。法國於

貴州殺害教民一事。嘵嘵不已。現復呈遞照會條款。萬難俯允。經恭親王等給予照覆。雖屬詞義嚴正。惟今已數日。該公使毫無動靜。已令由該衙門隨時相機開導。貴州殺害教民之案。辦理粗暴。田興恕。韓超。均不能辭咎。是以先後將該二員撤任查辦。然無論其罪如何。亦斷無遽憑該公使一言。即令其抵償之理。田興恕已奉旨令赴四川。數月之久。托病不行。風聞該提督跋扈日甚。於巡撫衙門所奉密旨。及密奏事件。均須先行拆閱。且於沿途設卡。借稽查為名。拆閱各項公文。韓超為所鉗制。一味將順其惡。昨已有旨撤任。令張亮基赴黔署理撫篆。著即趕緊取道赴任。將田興恕撤任查辦。田興恕曾隸張亮基麾下。諒

必有法箝制。前雖有旨令駱秉章毋庸辦理教民案件。惟貴州一案。及嗣後四川關涉教民之事。仍著駱秉章暗中幫同辦理。著即遵奉歷次諭旨。妥速籌商。總應先去田興恕兵柄。或調離黔省。然後該處教民始可相安。該國住京公使。亦不致再三饒舌。此後辦法。若能如恭親王等所奏。試許賠償。不爲抵罪。則國體人心。兩無所失。亦可相安無事。勞崇光爲外國人所敬服。前已有旨令赴貴州查辦事件。何以日久尚無奏報。該前督現在已否起程。著即兼程赴黔。與張亮基會商。並與崇實駱秉章。函商妥辦。總期上顧國體。下奠民生。不激不隨。方爲盡善。總理各國事務衙門摺。並照會條款。均著鈔給閱看。

法國哥公使函送條款

大清欽命總理各國事務和碩恭親王會同大法欽差公使大臣哥○為依兩國和好○據照和約定例○將貴州官員擅殺挜良一案○議准處置各款如左○

一○貴州巡撫韓超○應即革職永不敘用○

二○田興恕○趙畏三○戴鹿芝三犯員○應即拏問到京○押赴市曹處斬○以彰顯戮○

三○田興恕等臨刑之前一日○由總理衙門先行照會全權大臣公署○即當派委文武員弁各一○及兵丁十名○屆時前赴田興恕等刑所看視○除武弁一人未便撤去身邊佩刀○

其餘兵丁概不得攜帶軍器○

四○田興恕等處決之時○應請

頒發

諭旨宣示○此案因田興恕等○及辦起違背法國和約第八第十第

十三第三十八等款○分別斬決革職○罪有應得○

五○貴州查辦事件勞大人○宜著禮服親拜貴州胡主教○並

面述

大清國

大皇帝聞知該省此案○甚為惜念等語○

六○田興恕於壬年在貴州省城六硐楯地方○自建私宅一

所○規制甚是閎大○現在應請查封○由勞大人察明該處各項房屋○盡行送給胡主教收管○為天主教公業○並卽改建天主堂一座○其臨街大門上○應豎匾額○書明

大清國

大皇帝欽賜該處教中之業○

七○蓋州城內○應著趙長三○戴鹿芝○兩犯員家屬○買置地基十畝上下○建造天主堂一所○送為該處教中公業○

八○從前被害八人○計四在蓋州○四在青若○現在應於兩處各為修築墳墓○務須富麗○並於墳前各建牌坊一座○

九○從前被害諸人○各有家屬○現應給予每家銀六百兩○

十〇前此田興起屬員兵弁〇屢至天主堂焚掠書籍〇並服用各物甚夥〇今應詳查送還〇最要者凡有書籍〇必須全交〇不准稍有藏匿〇此外撥銀五千兩〇送給主教賠補各物〇所有遵上各款費用〇均應勒令趙畏三〇趙國澍〇及萬甚〇陶姓〇四員公同籌辦〇

十一〇現今貴州梅衛二傳教士在京〇應即給予護照〇並飭沿途優待〇俾得妥還貴陽〇

十二〇以上各款〇均期於明年二月以內辦結〇彼此意無異說〇如屆時未盡照辦〇即由法國公使大臣另自籌辦〇則所行條款〇必有大不利於中國之處〇

給法國照覆

爲照覆事。接准貴大臣照會。所責多端。幾欲置和誼於不

顧。和約乃

大皇帝所主持。本爵與貴大臣皆不當以一人之喜怒。而視若弁

髦。查中國之例。殺人者抵。此謂平民而言。儻係大臣。非罪

大惡極。交九卿詳議會同。雖我

歷朝大皇帝。亦不敢侍

九重之威福。而遽加殺戮。此中國向來定法。實非本爵一人之

私言也。然此猶中國之例。貴國恐未必以爲然。查補約第

一款。内載西林縣張鳴鳳。將馬神父妄行殺害。本係有罪

之人○應即革職○以後永不准蔣仕等拾○張鳴鳳殺害馬神
父一案○與田興恕此案事同一律○亦不過革職永不敘用
而已○并未聞將張鳴鳳處行正法○貴大臣乃謂本爵視條
約為廢紙○恐不盡然○故本爵不敢蔑視條約而妄擬辦法○
以得罪於天下後世○並失歡於貴國○此本爵辦理和誼以
來實在之苦心○並非自今日始也○至於此案○每於貴大臣
來一照會○來一信札○無不立刻辦理○於本年五月二十三
日○七月二十六日○九月二十七日○十月初五日○十一月十
五日○歷經奏明請
旨辦理○又於閏八月二十九日咨催○又於十月初三日函催○並未

有片刻耽延。實因深念貴大臣和好之深心。故此加緊辦
理。無如貴州遠在數千里之外。現值軍務倥偬。加以路途
梗塞。該省未將原案查明咨覆。本爵只得嚴以催之。今貴
大臣不加體諒。急如星火。限十日議定。如果立刻可定。本
爵豈不甚願。何必遲至十日。然此皆是事勢無可如何者
也。總之本爵為
文宗顯皇帝之弟。與
國家同休戚。若事關國體。自不能復顧一身。且向來辦事。祇
論情理。不計禍福。苟情理之既當。即禍害亦不辭。是以回
與裕等人雖不足惜。無如此案乃羣情所繫。公論所存。除

約所載○本爵不敢輕於一諾○以為萬世之口實○今日之事○若論賠償○中國雖因軍務緊急○款項支絀○但念民者不可復生○情殊可憫○其家人婦子○例應體卹○無論如何竭力○本爵無不可從○並可定於明年二月辦結○如屆○期不能將賠償之事辦結○本爵定將該地方官嚴參治罪○至若直按十二條之辦法○不但與中國向例不合○亦與貴國補約第一條不符○本爵實可以身當禍○斷不能受萬世之譏評○此本爵因貴大臣平日篤念和好○故以此披肝瀝膽之言相告○如貴大臣果念和好○諒本爵為貴大臣辦事年餘之苦心○遵守補約第一條○加以賠償辦理○則此中一切辦法○尚有

可以會同公議之處。惟貴大臣酌之。即望照覆。為此照會。
恭親王等又奏。查湖廣總督官文前議長江章程內。原有徵收子口稅章程三條。臣等前以此項三條專論子稅。因另行摘出。照會英國最議。曾經奏明在案。茲據英國照覆。以第一款分省發給執照一節。不便照依新議。其意顯指蕪湖。大通。安慶三處。將來必欲求准通商。故不願分省辦理。至於二三兩款。英國以為與約不符。並以為辯論反生枝節各等語。臣等公同商酌。各國在長江地方通商。其徵收子稅之法。條約業已載明。尚可無庸另議。惟照覆內有其在蕪湖等處下貨一層。查此一節。前因英國有照會前

來商辦。理臣等於九月間奏明。分咨沿江督撫確切查明。覆到再行覈辦。現已據曾國藩咨稱安慶一口。雖許之亦必不常來。大通蕪湖二口。雖不許亦仍難禁止等語。臣等公同商酌此事。如於大局尚無妨礙。將來或不妨通融辦理。惟此時尚未議定。實不便任令洋船前往。臣等因又給予照會聲明。如在未准通商口岸下貨。仍行照約罰辦。其徵收子稅。仍照條約辦理。

御批。依議。

英國照覆

為照覆事。前准貴親王來文。將官中堂議定章程。抄錄閱

意○查英商運貨任便在各口取給執照○係條約明文○如官
中堂所議○欲限英商凡在江蘇運貨者○必向江海關請給
執照○在湖廣運貨者○必向漢關請給執照○將英商本准任
便請取之意○頓爲減削○英商在湖運貨○向來若在上海請
給執照○多費周折○因漢口各官○不肯遵約發照○是以該商
別無他法○今漢口已設海關○英商所買湖廣土貨○必在漢
口請給執照○該貨定運漢口下船○官中堂所欲○自爲得計○
第該省未能平靜○難保漢口南北各路○無賊阻隔○英商運
貨○必到他口○方保無虞○本大臣不便依照官中堂所議○其
餘二款○一則與條約不符○二則辯論反致多生枝節○所稱

華民借用外商之名如何治罪○惟洋貨運入內地○英商華民○果願合同生理○何難設法○必至該貨皆屬外商之物○子口關萬難辨駁○而欲留難○必有外商每稟受屈○懇請賠補○所議實為益少害多之舉○至所稱惟恐稅餉減少○又稱香油木植洋商不便販運等情○本大臣之見○官中堂無須多慮○蓋由內地關口抽釐等費較重○常有漏稅售私之弊○此等走私之人○無非暗通逆匪○是稅餉過重○不但於

國課有虧○亦且於治亂之方○更有窒礙○若香油木植等物○係外商所運者○必先向關取驗執照○到口務時正半稅項均為究情○外商應納正半各稅○不可謂不重○若令百姓再為

加增。雖免偷漏舛錯等情。且外商領取執照。皆由各關所
發。本為稅餉全納之據。外國商民運貨。貴與
貴國有益無損。總之長江既解前禁。各國商船。均得出入。漢
口通商。外商運辦油木等貨。官中更多方鼓勵。不惟
國課充盈。亦與該省土稅大有裨益也。為此照覆。

給英國照覆

為照覆事。所有長江內地稅餉章程。昨據貴大臣覆文開
急。惟湖北原議在湖廣運貨者。必在漢關請照一節。貴大
臣以為該省尚未平靖。雖保漢口南北各路。無賊阻隔。勢
或如此。英商運貨。由到他口。方得無虞。視此不便依照官

中堂新議等語。本爵查兩湖地方。現已一律肅清。若英商在彼買賣貨物。就近在漢關請領執照。即在該關完納子稅。貴爵為便商之舉。嗣後漢口各官。亦斷無不肯遵約發照之理。惟英商在湖廣地面置買土貨。若因運赴漢口下船。稍多周折。竟欲運至不准通商口岸下船。則條約內既有議罰明文。本爵自不能不准各該關照約罰辦。查原議第二款。貴大臣以為與條約有所不符。本爵查原議第二款。內載凡有洋商將抵關之洋貨。或親身或令人自關運入內地云云。至應照違關納稅過卡抽釐舊例辦理等語。查均係條約內應行之事。且與貴大臣上年九月內發給英

商告示內辦法相符○惟款內所稱海菜等中外皆有之品○停給稅單一節○既難分別辦理○應令該省月行嚴禁○務將洋貨土貨分晰清楚○勿令牽混○至原議第三款○貴大臣以為辯論反生枝節○本爵查原議第三款○內載凡有洋商自通商各口○或親身○或派人入內地置土貨云云○至照舊例逢關納稅遇卡抽釐等語○查與條約及貴大臣上年告示亦復相符○均應准其照辦○至稱華商買請單照○議將貨物入官一節○在官中堂係恐華商避重就輕○據為杜絕流弊起見○於洋商實為有益無害○嗣後如有華商借用外商之名○應令該省將華商查明議罰○不與英商相涉○領事官自

必不致代為華商袒護。至香油木植等物。貴大臣以為係
外商所運者。必先向關取給執照。到口務將正半稅項完
清等語。既於
國課有益。而貨物為英商所運。自亦不致輾轉濟匪。應令該
省仍行照舊發給執照。惟以上各款。原係總稅務司與官
中堂酌議之件。現在仍應咨行官中堂督同總稅務司妥
籌辦理。此外長江地方。應如何嚴防偷漏之處。應令總稅
務司會同各該關。按照條約。相度機宜。設法辦理可也。
辦理通商大臣薛煥。江蘇巡撫李鴻章奏。九月十四日。崇
厚所派委員航海拋淹。齎到蓋用

御覽之漢文布國條約○臣等謹查外國間有總領事之職○而英法美俄四國條約○均無明文○未定其位居何等○惟通商稅則列本○後附戳咸豐八年前大學士桂良等給予英法美三國公使照會底稿○內有總領事應與藩臬司同品之語○其時美使以伊國不設總領事件照覆○英使未有答語○法使語亦含糊○今布國約內第四款○載有總領事名目○是為著在條約之始○該國換約公使列斐士○係以總領事兼理大臣事○論其本職○不應以平行照會呈遞總理衙門○體制所在○必應力爭○俾後永為定式○乃曾劄飭令兼署江蘇布政使蘇松太道吳煦○給予列斐士照會○將該使原遞總理衙

門照會一件○隨文交還○令其改繕申陳呈送○然後由該署
藩司與之訂期換約○列斐士先不應允改繕○臣 煥屬法國
繙譯官李梅○剴切開導○乃據列斐士轉具申陳前來○吳煦
旋帶常勝軍前赴金陵勦賊卸事○臣 等復會劉委兼署江
蘇布政使署按察使劉郇膏○接辦換約事宜○十一月初四
日○劉郇膏與列斐士會晤○該使將德意志公會二十二國○
各繕洋字條約一分○請劉郇膏閱看○據稱換約之時○均須
呈請查收○並請中國亦備漢文條約二十二本○與天津所
立條約原本同日互換○以便分交公會各國收領○俾得奉
行○劉郇膏當答以礙難照辦○仍具稟請示○經臣 等飭該署

藩司告知列斐士。以上年所立布國條約。本包羅公會各
國在內。約中有崇綸。崇厚。與布國前使臣艾林波畫押鈐
印。因其有押有印。所以謂之互換。且原約並未載有互換
時另繙漢文洋字各二十二本。與公會各國分換明文。此
時何能別有增添。即使各國欲將條約收執奉行。亦應由
布國自行繙給。與中國無涉等語。於初七日會晤時正言
駁斥。列斐士仍復强詞曉辯。瀆請不休。謂各國盼望條約
甚急。總須通融照辦。免得再赴天津。劉郇膏復告以現已
奏
旨俯如該使所請。條約發至上海互換。天津即不管此事。去亦無

益○該使隨遞照會內稱公會各國○推伊國為首領○換約後均須各送一本○始可交代○並非各要畫押之約○惟請照錄二十二本○鈐用江蘇藩司印信○以便分送各國奉行等語○該使呈遞總理衙門公文○業經遵飭改繕中陳格式○稍戢驕妄之心○所請公會各國○同日換約一節○仍飭由劉郇膏給予照覆○告以該使所請○皆係布國與公會各國之事○中國未便照辦○請速換條約○卽訂日期○如果列斐士俯首聽命○辦結自不稽時○第該使旣困於公會各國之追索○而洋人性情又皆堅執○迨具再三懇請○似未便操之過蹙○激令赴津○至各國洋字條約○尚恐固請收受○可否議明卽交換

約衙門存案。不得請遞部門。以示羈縻而昭限制。理合請

旨遵行。

諭議政王軍機大臣等。薛煥。李鴻章奏。籌辦布路斯國換約事宜一摺。外國總領事之職。應與藩臬同品。薛煥等以列斐士本職不應以平行照會呈遞總理衙門。設法剴切開導。令其改繕申陳。外國與中朝往來交接禮數。國體攸關。薛煥等與該公使反覆諭導。不激不隨。得以折服其心。改具申陳。永為定式。深堪嘉尚。列斐士將德意志公會二十二國各路洋字條約一分。欲於換約時均請查收。並請中國亦備漢文條約二十二本。與天津所立條約原本。同日互換。以便分交公會各國收領。經薛煥等

逐層剖駁○婉理開導○該公使改請於原立條約互換之後○照錄
分送○現仍飭由別部肯給予照覆○並催速為換約○斟酌極為妥
協○著薛煥○李鴻章○悉心籌商○相機辦理○如能令列斐士俯首聽
命○即著迅速辦結○以免別生枝節○如該公使再三懇請○未便拂
之過處○係屬實情○所請照錄條約二十二本○僅鈐用江蘇藩司
印信之處○即著准其照辦○至各國呈遞洋字條約一層○如公使
再行固請收納○並著照薛煥○李鴻章所擬○與該公使議明○即交
換約衙門存案○不得請遞都門○以示羈縻而昭限制○

布路斯國照會

為照會事○照得前日面議換約一事○德意志公會內○除本

國外尚有二十二國○各有君主○推本國為首領○故與
貴國總立和約○本國欽差大臣去年在京所立和約○雖係一
人畫押○各國均經列名○現在互換所立畫押原本○自係正
辦○惟候約以後○公會各國均應照辦○所換和約○亦應各收
一本○以便遵行○本署大臣奉命前來之時○公會各國均有
國書○情願照辦○是以互換和約後○均須各送一本○始可交
代○茲請並非各要畫押之約○惟祈飭將和約照錄二十二
本○鈐用貴司印信○以便分送各國○奉行無滯○是所盼切○且
現值年底○總請貴司查照迅速施行○為此照會○

籌辦夷務始末卷之十一